

Introduzione

La pubblicazione dal titolo originale *40 AIRS ANGLAIS POUR / la FLUTE à un Dessus & une Basse. / dont les 16 Premiers sont de / MONSIEUR FINGER / & les 24 suivants de / Mr GEORGE BINGHAM, / dédié à MESSIEURS SES DISCIPLES / LIVRE TROISIÈME. / A AMSTERDAM / Chez PIERRE MORTIER. Libraire sur le Vygendam / Chez qui l'on vend toute Sorte de Musique N° 213*, costituisce la terza di quattro raccolte, pubblicate ad Amsterdam tra il 1702 e il 1706, comprendenti in totale 170 arie e quattro sonate per organici diversi: flauto dolce solo, due flauti, flauto e basso continuo.¹

Il successo dei volumi precedenti, e di questa terza raccolta in particolare, è testimoniato dal fatto che essa, pubblicata per la prima volta da Estienne Roger nel 1703, fu ristampata nel 1706 da Pierre Mortier utilizzando le stesse lastre. Il frontespizio è conforme alla prima edizione ma presenta una significativa variante nel titolo, nel quale sono aggiunte le parole «pour la flute» tra la prima e la seconda riga, rendendo esplicita la destinazione flautistica non così evidente nel titolo delle raccolte precedenti.²

A sottolineare ulteriormente la popolarità dell'operazione editoriale compare in questa occasione una breve introduzione,

Messieurs,

La réception favorable que vous avez faite à mon second / Ouvrage, me porte à vous en offrir un troisième, dans l'es / perance que vous le receyrez avec le même aplaudissement. / Comme je n'avois que 16 Airs de MONSIEUR FINGER / propres pour un tel livre; j'ai été obligé d'y en ajouter 24 / des miens; je souhaite qu'ils puissent vous plaire, le seul but / que je me propose, & que par la vous puissies connoitre que / je suis

Vostre Tres humble &
Tres obeissant Serviteur
GEORGE BINGHAM³

nella quale è messa in luce l'esistenza di un probabile rapporto professionale e personale tra Bingham e Gottfried Finger, ipotizzabile inoltre dalla presenza di una lunga *Chaconne* di Finger per flauto e basso in fondo al quarto volume, interamente formato da composizioni di Bingham, come una sorta di coronamento finale dell'opera.

Per una discussione sulle ragioni pratiche e didattiche delle quattro pubblicazioni si rimanda all'introduzione dei primi due volumi dell'edizione moderna.⁴ Nel terzo volume si segnala in particolare la presenza di brani articolati e di una certa lunghezza, come l'ouverture iniziale e un buon numero di grounds e ciaccone, tra le forme preferite di Finger; spicca di contro l'assenza di duetti per due flauti, una parte caratterizzante delle precedenti raccolte. Dal punto di vista tecnico, da notare i gruppi di brani 21-24 e 31-34 i quali adottano rispettivamente le tonalità di Mi minore e Re maggiore, relativamente poco frequenti nel repertorio coevo. La modalità di esecuzione del segno di abbellimento // (*close shake*) è esposta efficacemente nel *Compleat Flute-Master* (J. Walsh, J. Hare, London 1695).

¹ I volumi sono pubblicati in facsimile a cura di Paul Raspé, Alamire, Peer 1992-'94.

² Il nome francese *flute*, e la variante *fluto*, si trova nelle fonti inglesi della seconda metà del XVII secolo per indicare il flauto dolce, cfr. ad es. John Carr, *The Delightful Companion or Choise New Lessons for The Recorder or Flute*, Playford, London 1686². Il termine fu introdotto in Inghilterra nel 1673, anno in cui alcuni musicisti francesi in viaggio alla corte inglese fecero conoscere il flauto dolce contralto in Fa₃, da poco elaborato in Francia, cioè lo strumento tipicamente barocco. David Lasocki, *Professional recorder playing in England 1500-1740. II:1640-1740*, in *Early Music*, Vol. 10, n. 2 (Aprile 1982), p. 183.

³ «Signori, il vostro favorevole accoglimento alla mia seconda opera mi porta a offrirvene una terza, nella speranza che la riceviate con la stessa approvazione. Poiché avevo a disposizione soltanto 16 arie del Sig. Finger adatte allo scopo, ho dovuto aggiungerne 24 delle mie; spero che esse possano piacervi, il solo scopo che mi prefiggo, e sappiate che per loro tramite io sono il vostro umilissimo e obbedientissimo servitore, George Bingham».

⁴ George Bingham, *50 Airs Anglois*, Ut Orpheus (*Flauto dolce*, 2), Bologna 2008; George Bingham, *40 Airs Anglois et 3 Sonates*, Ut Orpheus (*Flauto dolce*, 6), Bologna 2009.

Foreword

The publication with the original title *40 AIRS ANGLOIS POUR / la FLUTE à un Dessus & une Basse. / dont les 16 Premiers sont de / MONSIEUR FINGER / & les 24 suivants de / Mr GEORGE BINGHAM, / dédié à MESSIEURS SES DISCIPLES / LIVRE TROISIÈME. / A AMSTERDAM / Chez PIERRE MORTIER. Libraire sur le Vygendam / Chez qui l'on vend toute Sorte de Musique N° 213*, is the third of a series of four collections, published in Amsterdam between 1702 and 1706, including a total amount of 170 arias and four sonatas for different ensembles: solo recorder, two recorders, recorder and continuo.¹

The success of the two previous volumes, and of this third collection in particular, is demonstrated by the fact that the latter, first published by Estienne Roger in 1703, was reprinted in 1706 by Pierre Mortier using the same plates. The frontispiece conforms to the first edition but presents a significant variation in the title, in which the words «pour la flute» are added between the first and the second line, manifesting a designation for recorder which was not so obvious in the title of the previous collections.²

On this occasion, to emphasize the popularity of the publishing operation, a brief introduction appears,

Messieurs,

La réception favorable que vous avez faite à mon second / Ouvrage, me porte à vous en offrir un troisième, dans l'es / perance que vous le receyrez avec le même applaudissement. / Comme je n'avois que 16 Airs de MONSIEUR FINGER / propres pour un tel livre; j'ai été obligé d'y en ajouter 24 / des miens; je souhaite qu'ils puissent vous plaire, le seul but / que je me propose, & que par là vous puissies connoitre que / je suis

Vostre Tres humble &
Tres obeissant Serviteur
GEORGE BINGHAM³

which discloses the existence of a probable personal and professional acquaintance between Bingham and Gottfried Finger, also presumable from the presence of a long *Chaconne* by Finger for recorder and bass placed at the end of the fourth volume, entirely consisting of compositions by Bingham, like a sort of final crowning of the work.

For a discussion about the practical and didactic purpose of the four publications, see the forewords of the first two volumes of the modern edition.⁴ In the third volume we remark the presence of some articulate and rather long pieces, like the initial overture and a good number of grounds and chaconnes, among Finger's favourite genres; on the other hand we notice the absence of duos for two recorders, a significant part of the previous collections. From a technical point of view we point out the groups of pieces 21-24 and 31-34 which adopt respectively the keys E min. and D maj., rather unusual in the coeval repertoire. The method for performing the ornamentation sign // (*close shake*) is clearly explained in the *Compleat Flute-Master* (J. Walsh, J. Hare, London 1695).

¹ The volumes were edited by Paul Raspé and printed in facsimile, Alamire, Peer 1992.

² The French name *flute*, and the variant *fluto*, is found in the English sources of the second half of the 17th to indicate the recorder, see e.g. John Carr, *The Delightful Companion or Choise New Lessons for The Recorder or Flute*, Playford, London 1686. This term was introduced into England in 1673, when some French musicians brought to the English court the treble recorder in F₃ developed in France not long before, namely the typically Baroque instrument. David Lasocki, *Professional recorder playing in England 1500-1740. II: 1640-1740*, in *Early Music*, Vol. 10, No. 2 (April 1982), p. 183.

³ «Dear Sirs, the favourable reception you gave to my second work leads me to offer you a third, in the hope that you may receive it with the same approval. Since I had only 16 airs by Mr: Finger suitable for such book, I had to add 24 of mine; I hope you will like them, the only aim I set to myself, and that through them you may know that I am your humble and obedient servant, George Bingham».

⁴ George Bingham, *50 Airs Anglois*, Ut Orpheus (*Flauto dolce*, 2), Bologna 2008; George Bingham, *40 Airs Anglois et 3 Sonates*, Ut Orpheus (*Flauto dolce*, 6), Bologna 2009.